

Dansk udgave

Retsforskrifter

49. årgang

17. november 2006

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1693/2006 af 16. november 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1694/2006 af 16. november 2006 om fastsættelse af eksportrestitutions for mælk og mejeriprodukter	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1695/2006 af 16. november 2006 om fastsættelse af en maksimumseksportrestitution for smør inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 581/2004	7
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1696/2006 af 16. november 2006 om forbud mod fiskeri efter rødtunge og skærising i ICES-område II a (EF-farvand) og IV (EF-farvand) fra fartøjer, der fører tysk flag	9
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1697/2006 af 16. november 2006 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I	11
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1698/2006 af 16. november 2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	13
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1699/2006 af 16. november 2006 om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2006 omhandlede licitation	15
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1700/2006 af 16. november 2006 om bud for udførsel af blød hvede, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2006 omhandlede licitation	16
	★	Kommissionens direktiv 2006/111/EF af 16. november 2006 om gennemsækeligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder og om den finansielle gennemsækelighed i bestemte virksomheder (kodificeret udgave) ⁽¹⁾	17

(¹) EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

Rådet

- ★ **Meddelelse om datoen for ikrafttrædelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Republikken Albanien på den anden side** 26

Kommissionen

2006/784/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. november 2006 om godkendelse af metoder til klassificering af svinekropper i Frankrig (meddelt under nummer K(2006) 5400)⁽¹⁾** 27

2006/785/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 3/2006 truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz af 27. oktober 2006 om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart** 31

2006/786/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 4/2006 truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz af 27. oktober 2006 om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart** 42

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- ★ **Rådets fælles holdning 2006/787/FUSP af 13. november 2006 om forlængelse af restriktive foranstaltninger over for Usbekistan** 43

Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 51/2006 af 22. december 2005 om fastsættelse for 2006 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger (EUT L 16 af 20.1.2006)** 44
- ★ **Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 52/2006 af 22. december 2005 om fastsættelse for 2006 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for Østersøen (EUT L 16 af 20.1.2006)** 47



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1693/2006**af 16. november 2006****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	63,7
	204	35,7
	999	49,7
0707 00 05	052	132,6
	204	66,2
	628	171,8
	999	123,5
0709 90 70	052	121,7
	204	139,6
	999	130,7
0805 20 10	204	87,5
	999	87,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	092	17,6
	400	86,5
	528	40,7
	999	52,6
0805 50 10	052	61,0
	388	62,4
	528	38,1
	999	53,8
0806 10 10	052	132,9
	388	229,1
	508	264,3
	999	208,8
0808 10 80	096	29,0
	388	94,1
	400	100,5
	404	100,1
	720	70,3
	800	147,9
	999	90,3
0808 20 50	052	122,5
	720	41,1
	999	81,8

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1694/2006
af 16. november 2006
om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

eller særlige krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen efter bestemmelsessted.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(4) I henhold til aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik om importbeskyttelse for mælkepulver i Den Dominikanske Republik ⁽²⁾, der blev godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF ⁽³⁾, kan tolden nedsættes for en vis mængde EF-mejeriprodukter, der eksporteres til Den Dominikanske Republik. Eksportrestitutionerne for produkter, der eksporteres efter denne ordning, bør derfor nedsættes med en vis procentsats.

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(5) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

(1) I henhold til artikel 31, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan forskellen mellem priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

(2) I betragtning af den aktuelle situation på markedet for mælk og mejeriprodukter bør der derfor fastsættes eksportrestitutioner efter bestemmelserne og kriterierne i artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999.

De i artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999 omhandlede eksportrestitutioner ydes for de produkter og med de beløb, der er anført i bilaget til nærværende forordning, jf. dog betingelserne i artikel 1, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999 ⁽⁴⁾.

Artikel 2

(3) I henhold til artikel 31, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan situationen på verdensmarkedet

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 218 af 6.8.1998, s. 46.

⁽³⁾ EFT L 218 af 6.8.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8.

BILAG

Eksportrestitutionser for mælk og mejeriprodukter gældende fra 17. november 2006

Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	33,46
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,53
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	34,06
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	28,42
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	36,47
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	29,46
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	37,84
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	29,09
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,21	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	53,15		L20	EUR/100 kg	29,09
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,18
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	33,46
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,55
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,23
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	13,30
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	22,46
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	28,83
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	23,94
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	30,72
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62

Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,89	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	72,92
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	98,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	75,73	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	102,11		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	66,83	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	90,10		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	69,49	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	93,69		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	91,18	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	122,93		L40	EUR/100 kg	32,15

Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmel- sessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) For de relevante produkter, som skal eksporteres til Den Dominikanske Republik under det kontingent for 2006/07, der er omhandlet i afgørelse 98/486/EF, og som opfylder betingelserne i artikel 20a i forordning (EF) nr. 174/1999, anvendes følgende satser:

- a) produkter henhørende under KN-kode 0402 10 11 9000 og 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) produkter henhørende under KN-kode 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 og 0402 21 99 9200: 28,00 EUR/100 kg

Bestemmelsesstederne er fastsat som følger:

L02: Andorra og Gibraltar.

L20: Alle bestemmelsessteder undtagen L02, Ceuta, Melilla, Pavestolen (Vatikanstaten), USA, Bulgarien, Rumænien og de områder af Republikken Cypern, hvor regeringen for Republikken Cypern ikke udøver faktisk kontrol.

L04: Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kosovo, Serbien, Montenegro og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

L40: Alle bestemmelsessteder undtagen L02, L04, Ceuta, Melilla, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Pavestolen (Vatikanstaten), USA, Bulgarien, Rumænien, Kroatien, Tyrkiet, Australien, Canada, New Zealand og de områder af Republikken Cypern, hvor regeringen for Republikken Cypern ikke udøver faktisk kontrol.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1695/2006**af 16. november 2006****om fastsættelse af en maksimumseksportrestitution for smør inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 581/2004**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 3, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 581/2004 af 26. marts 2004 om en løbende licitation for eksportrestitutioner for visse typer smør ⁽²⁾ er der fastsat bestemmelser om åbning af en løbende licitation.
- (2) I henhold til artikel 5 i Kommissionens forordning (EF) nr. 580/2004 af 26. marts 2004 om en licitationsprocedure for fastsættelse af eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter ⁽³⁾ og på grundlag af en gennemgang

af de indgivne bud bør der fastsættes en maksimumseksportrestitution for den licitationsperiode, der udløber den 14. november 2006.

- (3) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forbindelse med den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 581/2004, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for de produkter, der er nævnt i samme forordnings artikel 1, stk. 1, for den licitationsperiode, der udløber den 14. november 2006, som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUT L 90 af 27.3.2004, s. 64. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 975/2006 (EUT L 176 af 30.6.2006, s. 69).

⁽³⁾ EUT L 90 af 27.3.2004, s. 58. Ændret ved forordning (EF) nr. 1814/2005 (EUT L 292 af 8.11.2005, s. 3).

BILAG

(EUR/100 kg)

Produkt	Eksportrestitutionskode	Maksimumseksportrestitution for eksport til de destinationer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 581/2004
Smør	ex 0405 10 19 9500	—
Smør	ex 0405 10 19 9700	106,00
Butteroil	ex 0405 90 10 9000	129,30

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1696/2006**af 16. november 2006****om forbud mod fiskeri efter rødtunge og skærising i ICES-område II a (EF-farvand) og IV (EF-farvand) fra fartøjer, der fører tysk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 51/2006 af 22. december 2005 om fastsættelse for 2006 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, fastsættes der kvoter for 2006.
- (2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2006 er opbrugt.

- (3) Det er derfor nødvendigt at forbyde fiskeri efter den pågældende bestand samt opbevaring om bord, omladning og landing af denne bestand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, der for 2006 blev tildelt den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i nævnte bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører de i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i disse medlemsstater, er forbudt fra den dato, der er fastsat i nævnte bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fangster af denne bestand taget af de pågældende fartøjer efter den dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri og maritime anliggender

⁽¹⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 768/2005 (EUT L 128 af 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 16 af 20.1.2006, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1642/2006 (EUT L 308 af 8.11.2006, s. 5).

BILAG

Nr.	48
Medlemsstat	Tyskland
Bestand	L/W/2AC4-C
Art	Rødtunge og skærising (<i>Microstomus kitt</i> og <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)
Område	II a (EF-farvande) og IV (EF-farvande)
Dato	14. oktober 2006

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1697/2006**af 16. november 2006****om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De restitutionssatser, som fra den 27. oktober 2006 skal anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form af varer, som ikke henhører under bilag I til traktaten, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1597/2006 ⁽²⁾.

- (2) Anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1597/2006 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de nugældende restitutionssatser i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i forordning (EF) nr. 1597/2006 fastsatte restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Günter VERHEUGEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUT L 298 af 27.10.2006, s. 5.

BILAG

Restitutionsatser fra 17. november 2006 for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kode	Varebeskrivelse	Restitutionsatser	
		i tilfælde af forudfastsættelse af restitutionerne	i andre tilfælde
ex 0402 10 19	Mælkepulver, som granulat eller i anden fast form, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, med fedtindhold på under 1,5 vægtprocent og derunder (PG 2):		
	a) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 3501 b) for så vidt angår udførsel af andre varer	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Mælkepulver, som granulat eller i anden fast form, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, med fedtindhold på 26 vægtprocent (PG 3):		
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der i form af produkter, som er ligestillet med PG 3, indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EF) nr. 1898/2005 b) for så vidt angår udførsel af andre varer	25,37 31,00	25,37 31,00
ex 0405 10	Smør, med et fedtindhold på 82 vægtprocent (PG 6):		
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EF) nr. 1898/2005	80,00	80,00
	b) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 2106 90 98 med et mælkefedtindhold på 40 vægtprocent og derover c) for så vidt angår udførsel af andre varer	105,75 98,50	105,75 98,50

⁽¹⁾ De i bilaget anførte satser finder med virkning fra den 1. oktober 2004 ikke anvendelse ved udførsel til Bulgarien, med virkning fra den 1. december 2005 ikke anvendelse ved udførsel til Rumænien, og de finder med virkning fra den 1. februar 2005 ikke anvendelse ved udførsel til Det Schweiziske Forbund eller til Fyrstendømmet Liechtenstein af de varer, der er anført i tabel I og II i protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1698/2006**af 16. november 2006****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽²⁾.
- (3) Restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer. Disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (4) Situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted.
- (5) Restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden. Den kan ændres inden for dette tidsrum.
- (6) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EF) nr. 1784/2003 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1154/2005 (EUT L 187 af 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 777/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 50).

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

C01: Alle tredjelande undtagen Albanien, Bulgarien, Rumænien, Kroatien, Bosnien og Hercegovina, Montenegro, Serbien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Liechtenstein og Schweiz.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1699/2006**af 16. november 2006****om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2006 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af byg til visse tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 935/2006 ⁽²⁾.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes

inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽³⁾ kan Kommissionen beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

- (3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er meddelt fra den 10. til den 16. november 2006 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 935/2006 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af byg, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1154/2005 (EUT L 187 af 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUT L 172 af 24.6.2006, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 777/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 50).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1700/2006**af 16. november 2006****om bud for udførsel af blød hvede, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2006 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til visse tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 936/2006 ⁽²⁾.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes

inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽³⁾ kan Kommissionen beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

- (3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution,
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er meddelt fra den 10. til den 16. november 2006 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 936/2006 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landområder*

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1154/2005 (EUT L 187 af 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUT L 172 af 24.6.2006, s. 6.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 777/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 50).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2006/111/EF

af 16. november 2006

om gennemskueligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder og om den finansielle gennemskuelighed i bestemte virksomheder

(EØS-relevant tekst)

(kodificeret udgave)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 86, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens direktiv 80/723/EØF af 25. juni 1980 om gennemskueligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (¹) er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder (²). Direktivet bør af klarheds- og rationaliserings-hensyn kodificeres.
- (2) De offentlige virksomheder spiller en betydelig rolle i medlemsstaternes nationale økonomi.
- (3) Medlemsstaterne indrømmer undertiden særlige eller eksklusive rettigheder til bestemte virksomheder eller foretager betalinger eller giver anden form for kompensation til bestemte virksomheder, der har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse. Disse virksomheder konkurrerer også ofte med andre virksomheder.
- (4) Traktatens artikel 295 fastsætter, at traktaten ikke berører de ejendomsretlige ordninger i medlemsstaterne. Ved anvendelsen af konkurrencereglerne må der ikke ske nogen uberettiget diskrimination mellem offentlige og private virksomheder. Dette direktiv gælder både for offentlige og private virksomheder.
- (5) I henhold til traktaten skal Kommissionen påse, at medlemsstaterne hverken til offentlige eller private virksomheder yder støtte, som er uforenelig med fællesmarkedet.
- (6) De økonomiske forbindelser mellem de offentlige myndigheder i medlemsstaterne og de offentlige virksomheder er imidlertid så komplekse, at de kan vanskeliggøre udførelsen af denne opgave.
- (7) Endvidere kan traktatens regler om støtte kun anvendes effektivt og retfærdigt på offentlige og private virksomheder, såfremt disse økonomiske forbindelser gøres gennemskuelige.
- (8) Ydermere bør denne gennemskuelighed for offentlige virksomheders vedkommende give mulighed for klart at sondre mellem statens rolle som offentlig myndighed og som ejer.
- (9) Ved traktatens artikel 86, stk. 1, pålægges der medlemsstaterne visse forpligtelser med hensyn til offentlige virksomheder og virksomheder, som de indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder. Traktatens artikel 86, stk. 2, vedrører virksomheder, der har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse. Traktatens artikel 86, stk. 3, fastsætter, at Kommissionen påser, at bestemmelserne i samme artikel bringes i anvendelse, og giver den de fornødne midler hertil. For at sikre, at bestemmelserne i traktatens artikel 86 bringes i anvendelse, skal Kommissionen have de nødvendige oplysninger. I denne forbindelse bør de vilkår, der opfylder ovennævnte behov for gennemskuelighed, fastlægges.
- (10) Det bør præciseres, hvad der forstås ved »offentlige myndigheder« og »offentlige virksomheder«.
- (11) Medlemsstaterne har forskellige administrative territoriale strukturer. Dette direktiv dækker offentlige myndigheder på alle niveauer i medlemsstaterne.
- (12) De offentlige myndigheder kan udøve en dominerende indflydelse på de offentlige virksomheders adfærd, ikke blot i de tilfælde, hvor de ejer virksomheder eller råder over mere end halvdelen af virksomhedens kapital, men også i kraft af de beføjelser, de har i virksomhedernes forvaltnings- eller tilsynsorganer i henhold til en vedtægt eller som følge af fordelingen af aktierne.
- (13) Offentlige midler kan såvel direkte som indirekte stilles til rådighed for offentlige virksomheder. Gennemskuelighed bør være sikret uanset måden, hvorpå offentlige midler stilles til rådighed. Det bør ligeledes i givet fald være muligt at klarlægge grundene til, at offentlige midler stilles til rådighed samt den faktiske anvendelse af midlerne.

(¹) EFT L 195 af 29.7.1980, s. 35. Senest ændret ved direktiv 2005/81/EF (EUT L 312 af 29.11.2005, s. 47).

(²) Se bilag I, del A.

- (14) De udviklede forhold i forbindelse med de forskellige former for offentlige og private virksomheder, der har fået særlige eller eksklusive rettigheder eller fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, og den vifte af aktiviteter, den enkelte virksomhed måtte udøve, samt de forskellige grader af markedsliberalisering i medlemsstaterne kan vanskeliggøre anvendelsen af konkurrencereglerne, særlig traktatens artikel 86. Såvel medlemsstaterne som Kommissionen har derfor behov for detaljerede oplysninger om sådanne virksomheders interne finans- og organisationsstrukturer — navnlig særskilte og pålidelige regnskaber for virksomhedens forskellige aktiviteter.
- (15) Regnskaberne skal vise de forskellige aktiviteter, omkostningerne og indtægterne i forbindelse med hver enkelt aktivitet samt metoder anvendt i omkostnings- og indtægtsfordelingen. Der skal udarbejdes særskilte regnskaber for såvel produkter og tjenesteydelser, for hvilke medlemsstaten har indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder eller overdraget virksomheden at udføre en tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse, som for alle virksomhedens andre produkter eller tjenesteydelser. Forpligtelsen til at udarbejde særskilte regnskaber bør ikke gælde virksomheder, hvis aktivitet er begrænset til udførelsen af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, og der ikke udøves andre aktiviteter sideløbende med denne udførelse af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse. Det synes ikke nødvendigt at kræve særskilte regnskaber inden for området udførelse af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse eller inden for området særlige eller eksklusive rettigheder, for så vidt som det ikke er nødvendigt for omkostnings- og indtægtsfordelingen mellem disse tjenesteydelser og produkter og andre, der falder uden for området tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse eller særlige eller eksklusive rettigheder.
- (16) Den mest effektive metode til at opnå, at konkurrencereglerne over for sådanne virksomheder anvendes, er at forpligte medlemsstaterne til at sikre, at de pågældende virksomheder fører sådanne særskilte regnskaber. Kommissionen vedtog i 1996 en meddelelse om forsyningspligtigheder i Europa ⁽¹⁾, der blev fulgt op af en ny meddelelse i 2001 ⁽²⁾, og hvori den understregede betydningen af disse ydelser. Det er nødvendigt at tage hensyn til betydningen af de pågældende sektorer, der kan varetage tjenester af samfundsmæssig interesse, til den stærke markedsstilling, som de pågældende virksomheder kan have, samt til den begyndende konkurrences sårbarhed i de sektorer, der er ved at blive liberaliseret. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet er det for at virkeliggøre det grundlæggende mål om gennemsækelighed nødvendigt og hensigtsmæssigt at fastsætte bestemmelser for sådanne særskilte regnskaber. Dette direktiv går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå de tilstræbte mål i overensstemmelse med traktatens artikel 5, stk. 3.
- (17) I nogle sektorer kræves det i henhold til fællesskabslovgivningen, at medlemsstaterne og bestemte virksomheder sørger for, at der føres særskilte regnskaber. Det er nødvendigt at sikre ensartet behandling af alle økonomiske aktiviteter overalt i Fællesskabet og at udvide kravet om at føre særskilte regnskaber til også at gælde for alle sammenlignelige situationer. Dette direktiv tager ikke sigte på at ændre særlige regler, der i andre fællesskabsbestemmelser tjener samme formål, og gælder derfor ikke for aktiviteter i virksomheder, der omfattes af sådanne bestemmelser.
- (18) Der skal fastsættes undtagelser for visse aktiviteter på grund af visse offentlige virksomheder, hvis begrænsede økonomiske betydning ikke retfærdiggør de administrative byrder, der kan følge af de foranstaltninger, der skal træffes. I betragtning af den begrænsede potentielle påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne er det i øjeblikket ikke nødvendigt at kræve særskilte regnskaber i forbindelse med præstation af visse former for tjenesteydelser.
- (19) Dette direktiv indskrænker ikke rækkevidden af traktatens øvrige bestemmelser, særlig artikel 86, stk. 2, artikel 88 og 296, eller andre regler vedrørende medlemsstaternes fremsendelse af oplysninger til Kommissionen.
- (20) I de tilfælde, hvor kompensationen for udførelsen af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse er fastsat for en passende periode og efter en åben, gennemsækelig og ikke-diskriminerende procedure, forekommer det ikke nødvendigt at kræve, at sådanne virksomheder skal føre særskilte regnskaber.
- (21) Da det drejer sig om virksomheder, som konkurrerer med andre virksomheder, bør det sikres, at de indsamlede oplysninger hemmeligholdes.
- (22) Et indberetningssystem baseret på ex-post-kontrol af de finansielle strømme mellem offentlige myndigheder og offentlige virksomheder i fremstillingssektoren vil gøre det muligt for Kommissionen at opfylde sine forpligtelser. Dette kontrolsystem skal omfatte bestemte finansielle oplysninger.
- (23) For at begrænse de administrative byrder for medlemsstaterne bør der som led i dette indberetningssystem gøres brug af såvel offentligt tilgængelige data som oplysninger, der stilles til rådighed for hovedaktionærer. Det bør være tilladt at afgive konsoliderede beretninger. Uforønelig støtte til større virksomheder inden for fremstillingssektoren fordrejer konkurrencevilkårene inden for fællesmarkedet mest. Derfor kan indberetningssystemet på nuværende tidspunkt begrænses til at omfatte virksomheder med en årlig omsætning på over 250 mio. EUR.

(1) EFT C 281 af 26.9.1996, s. 3.

(2) EFT C 17 af 19.1.2001, s. 4.

(24) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag I, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret af direktiverne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at der på de i dette direktiv fastsatte betingelser skabes gennemsækelighed i de økonomiske forbindelser mellem de offentlige myndigheder og de offentlige virksomheder på en sådan måde, at det klart fremgår:

- a) hvilke offentlige midler de offentlige myndigheder stiller direkte til rådighed for de pågældende offentlige virksomheder
- b) hvilke offentlige midler de offentlige myndigheder stiller til rådighed gennem offentlige virksomheder eller penge- og finansieringsinstitutter
- c) hvorledes disse offentlige midler faktisk anvendes.

2. Uden at dette berører andre specifikke fællesskabsretlige bestemmelser, drager medlemsstaterne omsorg for, at finans- og organisationsstrukturen i de virksomheder, der skal føre særskilte regnskaber, kommer korrekt til udtryk i de særskilte regnskaber på en sådan måde, at det klart fremgår:

- a) hvordan omkostningerne og indtægterne er forbundet med de forskellige aktiviteter
- b) efter hvilke detaljerede metoder omkostningerne og indtægterne henføres til eller fordeles på de forskellige aktiviteter.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- a) »offentlige myndigheder«: alle offentlige myndigheder, herunder staten samt regionale, lokale og alle andre territoriale myndigheder
- b) »offentlige virksomheder«: enhver virksomhed, på hvilke de offentlige myndigheder direkte eller indirekte kan have en dominerende indflydelse som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de regler, der gælder for virksomheden.

Dominerende indflydelse antages at foreligge, når de offentlige myndigheder direkte eller indirekte i relation til en virksomhed:

- i) besidder majoriteten af virksomhedens tegnede kapital

ii) råder over mere end halvdelen af de stemmer, som er knyttet til andele, som virksomheden har udstedt, eller

iii) kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens bestyrelse, direktion eller tilsynsråd

c) »offentlige virksomheder i fremstillingssektoren«: enhver virksomhed med fremstillingsvirksomhed som hovedaktivitetsområde, defineret som et aktivitetsområde, der repræsenterer mindst 50 % af den samlede årsomsætning. Det drejer sig om virksomheder, hvis aktiviteter falder ind under hovedafdeling D — Fremstillingsvirksomhed omfattende underafdeling DA — underafdeling DN i NACE (Rev. 1) ⁽¹⁾

d) »virksomheder, der skal føre særskilte regnskaber«: enhver virksomhed, som en medlemsstat indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder efter traktatens artikel 86, stk. 1, eller som har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse efter traktatens artikel 86, stk. 2, og modtager kompensation for offentlig tjeneste i en eller anden form i tilknytning til sådanne tjenesteydelser, og som udøver andre aktiviteter

e) »forskellige aktiviteter«: på den ene side produkter eller tjenesteydelser, for hvilke en virksomhed er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder, eller tjenesteydelser af generel økonomisk interesse, som en virksomhed har fået overdraget at udføre, og på den anden side alle andre produkter eller tjenesteydelser, der indgår i virksomhedens forretningsområder

f) »eksklusive rettigheder«: rettigheder, som en medlemsstat indrømmer en enkelt virksomhed ved hjælp af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, der inden for et givet geografisk område forbeholder denne virksomhed retten til at præstere en tjenesteydelse eller udøve en bestemt aktivitet

g) »særlige rettigheder«: rettigheder, som en medlemsstat indrømmer et begrænset antal virksomheder ved hjælp af ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der inden for et givet geografisk område:

i) på anden måde end efter objektive, forholdsmæssige og ikke-diskriminerende kriterier begrænser antallet af sådanne virksomheder til to eller flere med tilladelse til at præstere en tjenesteydelse eller udøve en bestemt aktivitet, eller

ii) på anden måde end efter sådanne kriterier udpeger adskillige konkurrerende virksomheder som havende tilladelse til at præstere en tjenesteydelse eller udøve en bestemt aktivitet, eller

⁽¹⁾ EFT L 83 af 3.4.1993, s. 1.

iii) på anden måde end efter sådanne kriterier giver virksomheder lovhjemlede eller administrativt fastsatte fordele, der i væsentlig grad påvirker andre virksomheders muligheder for at præstere samme tjenesteydelse eller udøve samme aktivitet inden for samme geografiske område på i alt væsentligt ensartede betingelser.

Artikel 3

Den gennemskuelighed, der skal sikres ifølge artikel 1, stk. 1, omfatter blandt andet følgende sider af de økonomiske forbindelser mellem offentlige myndigheder og offentlige virksomheder:

- a) udligning af driftstab
- b) kapitaltilførsel
- c) indskud, som ikke skal tilbagebetales eller lån på fordelagtige vilkår
- d) indrømmelse af økonomiske fordele i form af afkald på overskud eller undladelse af at inddrive fordringer
- e) afkald på normal forrentning af indskudte offentlige midler
- f) kompensation for byrder pålagt af de offentlige myndigheder.

Artikel 4

1. For at tilvejebringe den i artikel 1, stk. 2, omhandlede gennemskuelighed træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de virksomheder, der skal føre særskilte regnskaber:

- a) holder den interne bogføring vedrørende de forskellige aktiviteter adskilt
- b) tildeler eller fordeler alle omkostninger og indtægter korrekt på grundlag af konsekvent anvendte og objektivt begrundede omkostningsregnskabsprincipper
- c) klart har fastlagt, efter hvilke omkostningsregnskabsprincipper de adskilte regnskaber føres.

2. Stk. 1 gælder kun for de aktiviteter, der ikke er omfattet af specifikke fællesskabsretlige bestemmelser, og er uden indflydelse på medlemsstaternes eller virksomhedernes forpligtelser i henhold til traktaten eller sådanne specifikke bestemmelser.

Artikel 5

1. For så vidt angår den i artikel 1, stk. 1, omhandlede gennemskuelighed, finder dette direktiv ikke anvendelse på de økonomiske forbindelser mellem offentlige myndigheder og

a) offentlige virksomheder for så vidt angår tjenesteydelser, som ikke vil kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne mærkbart

b) centralbankerne

c) offentlige kreditinstitutter, for så vidt angår offentlige myndigheders indskud af offentlige midler på normale markedsvilkår

d) offentlige virksomheder, hvis årlige nettoomsætning ikke har nået et samlet beløb på 40 mio. EUR i de to regnskabsår forud for det tidspunkt, hvor de i artikel 1, stk. 1, nævnte midler stilles til rådighed eller anvendes. For offentlige kreditinstitutters vedkommende fastsættes grænsen dog til en samlet status på 800 mio. EUR.

2. For så vidt angår den i artikel 1, stk. 2, omhandlede gennemskuelighed finder dette direktiv ikke anvendelse på:

a) virksomheder, hvis præstation af tjenesteydelser ikke vil kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne mærkbart

b) virksomheder, hvis årlige nettoomsætning er mindre end 40 mio. EUR i de to regnskabsår forud for et givet år, hvori der oppebæres særlige eller eksklusive rettigheder, der er indrømmet af en medlemsstat efter traktatens artikel 86, stk. 1, eller hvori de har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse efter traktatens artikel 86, stk. 2. For offentlige kreditinstitutters vedkommende fastsættes grænsen dog til en samlet status på 800 mio. EUR

c) virksomheder, der har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse efter traktatens artikel 86, stk. 2, hvis den kompensation, de modtager i en eller anden form, er fastsat for en passende periode og efter en åben, gennemskuelig og ikke-diskriminerende procedure.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger med henblik på, at oplysningerne vedrørende de i artikel 1, stk. 1, omhandlede økonomiske forbindelser står til rådighed for Kommissionen i fem år regnet fra udgangen af det regnskabsår, i hvilket de offentlige midler er blevet stillet til rådighed for de pågældende offentlige virksomheder. Såfremt de offentlige midler anvendes i løbet af et senere regnskabsår, løber fristen på fem år dog fra udgangen af dette regnskabsår.

2. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 1, stk. 2, omhandlede oplysninger om virksomhedernes finans- og organisationsstruktur står til rådighed for Kommissionen i fem år regnet fra udgangen af det regnskabsår, som oplysningerne vedrører.

3. Såfremt Kommissionen finder det nødvendigt, meddeler medlemsstaterne den efter dennes anmodning de i stk. 1 og 2, nævnte oplysninger, samt i givet fald nødvendigt baggrundsmateriale, herunder de tilstræbte målsætninger.

Artikel 7

Kommissionen må ikke udbrede de oplysninger, den måtte få kendskab til i medfør af artikel 6, stk. 3, og som ifølge deres art er omfattet af tavshedspligten.

Bestemmelserne i første afsnit er ikke til hinder for offentliggørelse af generelle oplysninger eller undersøgelser, som ikke indeholder bemærkninger om de enkelte offentlige virksomheder, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 8

1. Medlemsstater, hvis offentlige virksomheder opererer inden for fremstillingssektoren, afgiver de finansielle oplysninger, der er nævnt i stk. 2 og 3, til Kommissionen på årsbasis som angivet i tidsplanen i stk. 5.

2. De finansielle oplysninger, der kræves for hver enkelt offentlig fremstillingsvirksomhed, og som skal afgives i overensstemmelse med stk. 4 er årsregnskab og årsberetning som defineret i Rådets direktiv 78/660/EØF⁽¹⁾. Årsregnskabet og årsberetningen omfatter balance, resultatopgørelse, noter, oplysninger om regnskabspraksis, udtalelser fra ledelsen, rapporter om de enkelte segmenter og aktiviteter. Desuden indsendes meddelelser om generalforsamlinger og andre relevante oplysninger.

Der fremlægges beretninger særskilt for hver enkelt offentlig virksomhed såvel som for det holdingselskab eller sub-holdingselskab, som konsoliderer flere offentlige virksomheder, for så vidt som holdingselskabets eller sub-holdingselskabets konsoliderede salg indebærer, at det klassificeres som fremstillingsvirksomhed.

3. I det omfang, de ikke er indeholdt i årsberetningen eller årsregnskabet for hver enkelt offentlig virksomhed, afgives foruden de i stk. 2 nævnte oplysninger oplysninger om følgende:

a) fremskaffelse af aktiekapital eller kvasikapital, der kan sidestilles med egenkapital, med angivelse af vilkårene for frem-

skaffelsen af disse midler (dvs. almindelige, præference-, sidstberettigede eller konvertible aktier samt rentesatser, udbytte- eller konverteringsrettigheder knyttet hertil)

b) tilskud, der ikke skal tilbagebetales, eller som kun skal tilbagebetales under bestemte omstændigheder

c) lån, herunder overtræk og forskud på kapitaltilførsler, ydet til den pågældende virksomhed med angivelse af rente, vilkår og eventuel sikkerhed, som virksomheden yder långiver

d) garantier, der af de offentlige myndigheder er givet til virksomheden i forbindelse med lånefinansiering (med angivelse af vilkår og eventuelle omkostninger, som virksomheden skal betale for garantierne)

e) udbetalt udbytte og tilbageholdt overskud

f) enhver anden form for statsintervention, især eftergivelse af beløb, som en offentlig virksomhed skylder staten, herunder bl.a. tilbagebetaling af lån og tilskud, betaling af selskabsskatter og socialsikringsbidrag eller lignende skatter og afgifter.

Den i litra a) omhandlede aktiekapital omfatter aktiekapital indskudt direkte af staten og aktiekapital indskudt af et offentligt holdingselskab eller andre offentlige virksomheder herunder finansieringsinstitutter, både inden for og uden for samme koncern i en given offentlig virksomhed. Det angives altid, hvilken forbindelse der består mellem kapitalindskyderen og kapitalmodtageren.

4. De under stk. 2 og 3 omhandlede oplysninger afgives for alle offentlige virksomheder, hvis omsætning i det seneste regnskabsår udgjorde mere end 250 mio. EUR.

De oplysninger, der anmodes om ovenfor, afgives særskilt for hver enkelt offentlig virksomhed, herunder dem, der er beliggende i andre medlemsstater, og skal i givet fald indeholde en specificering af alle koncerninterne transaktioner, transaktioner mellem forskellige offentlige virksomheder og transaktioner direkte mellem offentlige virksomheder og staten.

Nogle offentlige virksomheder opdeler deres aktiviteter på flere retligt selvstændige virksomheder. For sådanne virksomheder er Kommissionen villig til at acceptere én konsolideret beretning. Konsolideringen skal afspejle den økonomiske virkelighed for en gruppe af virksomheder, der opererer inden for samme eller nært beslægtede sektorer. Konsoliderede beretninger fra forskellige rent finansielle holdingselskaber er ikke tilstrækkelige.

⁽¹⁾ EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11.

5. De oplysninger, der kræves i henhold til stk. 2 og 3, forelægges Kommissionen på årsbasis.

Oplysningerne forelægges senest 15 arbejdsdage efter datoen for offentliggørelsen af den pågældende offentlige virksomheds årsberetning. Under alle omstændigheder, navnlig for virksomheder, der ikke offentliggør årsberetninger, fremlægges de krævede oplysninger senest ni måneder efter afslutningen af de pågældende virksomheders regnskabsår.

6. Med henblik på at vurdere, hvor mange virksomheder der er omfattet af dette indberetningssystem, tilsender medlemsstaterne Kommissionen en liste over de virksomheder, der omfattes af nærværende artikel, med angivelse af deres omsætning.

7. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen enhver supplerende oplysning, som den finder nødvendig for at kunne foretage en grundig vurdering af de afgivne oplysninger.

Artikel 9

Kommissionen underretter regelmæssigt medlemsstaterne om resultaterne af gennemførelsen af dette direktiv.

Artikel 10

Direktiv 80/723/EØF som ændret ved de direktiver, der er nævnt i bilag I, del A, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag I, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

Artikel 11

Dette direktiv træder i kraft den 20. december 2006.

Artikel 12

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2006.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen

BILAG I

DEL A

OPHÆVET DIREKTIV MED ÆNDRINGER

(jf. artikel 10)

Kommissionens direktiv 80/723/EØF	(EFT L 195 af 29.7.1980, s. 35)
Kommissionens direktiv 85/413/EØF	(EFT L 229 af 28.8.1985, s. 20)
Kommissionens direktiv 93/84/EØF	(EFT L 254 af 12.10.1993, s. 16)
Kommissionens direktiv 2000/52/EF	(EFT L 193 af 29.7.2000, s. 75)
Kommissionens direktiv 2005/81/EF	(EUT L 312 af 29.11.2005, s. 47)

DEL B

LISTE OVER FRISTER FOR GENNEMFØRELSE I NATIONAL RET

(jf. artikel 10)

Direktiv	Gennemførelsesfrist
80/723/EØF	31. december 1981
85/413/EØF	1. januar 1986
93/84/EØF	1. november 1993
2000/52/EF	31. juli 2001
2005/81/EF	19. december 2006

BILAG II

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 80/723/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1, indledende tekst	Artikel 2, indledende tekst
Artikel 2, stk. 1, litra a)	Artikel 2, litra a)
Artikel 2, stk. 1, litra b)	Artikel 2, litra b), første afsnit
Artikel 2, stk. 1, litra c)-f)	Artikel 2, litra c)-f)
Artikel 2, stk. 1, litra g), indledende tekst	Artikel 2, litra g), indledende tekst
Artikel 2, stk. 1, litra g), første led	Artikel 2, litra g), nr. i)
Artikel 2, stk. 1, litra g), andet led	Artikel 2, litra g), nr. ii)
Artikel 2, stk. 1, litra g), tredje led	Artikel 2, litra g), nr. iii)
Artikel 2, stk. 2, indledende tekst	Artikel 2, litra b), andet afsnit, indledende tekst
Artikel 2, stk. 2, litra a)	Artikel 2, litra b), andet afsnit, nr. i)
Artikel 2, stk. 2, litra b)	Artikel 2, litra b), andet afsnit, nr. ii)
Artikel 2, stk. 2, litra c)	Artikel 2, litra b), andet afsnit, nr. iii)
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 3a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 5a, stk. 1	Artikel 8, stk. 1
Artikel 5a, stk. 2, første afsnit, indledende tekst	Artikel 8, stk. 2, første afsnit
Artikel 5a, stk. 2, første afsnit, nr. i)	Artikel 8, stk. 2, første afsnit
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, indledende tekst	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, indledende tekst
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. ii)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra a)
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. iii)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra b)
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. iv)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra c)
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. v)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra d)
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. vi)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra e)
Artikel 5a, stk. 2, andet afsnit, nr. vii)	Artikel 8, stk. 3, første afsnit, litra f)
Artikel 5a, stk. 3, første afsnit	Artikel 8, stk. 4, første afsnit
Artikel 5a, stk. 3, andet afsnit, første punktum	Artikel 8, stk. 4, andet afsnit
Artikel 5a, stk. 3, andet afsnit, andet punktum	Artikel 8, stk. 3, andet afsnit, første punktum
Artikel 5a, stk. 3, andet afsnit, tredje punktum	Artikel 8, stk. 3, andet afsnit, andet punktum
Artikel 5a, stk. 3, andet afsnit, sidste punktum	Artikel 8, stk. 2, andet afsnit
Artikel 5a, stk. 3, tredje afsnit	Artikel 8, stk. 4, tredje afsnit

Direktiv 80/723/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 5a, stk. 4, første afsnit	Artikel 8, stk. 5, første afsnit
Artikel 5a, stk. 4, andet afsnit	Artikel 8, stk. 5, andet afsnit
Artikel 5a, stk. 4, tredje afsnit	Artikel 8, stk. 6
Artikel 5a, stk. 5	—
Artikel 5a, stk. 6	Artikel 8, stk. 7
Artikel 6, stk. 1	Artikel 7, stk. 1
Artikel 6, stk. 2	Artikel 7, stk. 2
Artikel 7	Artikel 9
Artikel 8	—
—	Artikel 10
—	Artikel 11
Artikel 9	Artikel 12
—	Bilag I
—	Bilag II

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

**Meddelelse om datoen for ikrafttrædelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem
Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Republikken Albanien på den anden side**

Interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Republikken Albanien på den anden side ⁽¹⁾, der blev undertegnet den 12. juni 2006 i Bruxelles, træder i henhold til aftalens artikel 56 i kraft den 1. december 2006.

⁽¹⁾ EUT L 239 af 1.9.2006, s. 2.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. november 2006

om godkendelse af metoder til klassificering af svinekroppe i Frankrig

(meddelt under nummer K(2006) 5400)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2006/784/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3220/84 af 13. november 1984 om fastsættelse af Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe ⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3220/84 klassificeres svinekroppe ved bestemmelse af indholdet af magert kød efter statistisk afprøvede beregningsmetoder, der er baseret på fysisk måling af en eller flere af svinekroppens anatomiske dele. Kun klassificeringsmetoder med en vis maksimal tolerance for statistiske beregningsfejl kan godkendes. Tolerancen blev fastlagt i artikel 3, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2967/85 af 24. oktober 1985 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser til Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe ⁽²⁾.

(2) Kommissionens beslutning 97/28/EF ⁽³⁾ fastsætter i princippet godkendelse af en metode til klassificering af svinekroppe i Frankrig. To andre metoder anvendes på betingelse af, at resultaterne er de samme.

(3) Som følge af den tekniske udvikling i besætningerne har den franske regering anmodet Kommissionen om at godkende anvendelsen af nye formler for de metoder, der anvendes i henhold til beslutning 97/28/EF, og de har derfor meddelt de enkeltheder, der kræves efter artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2967/85.

(4) En evaluering af denne anmodning har vist, at betingelserne for at godkende disse klassificeringsmetoder er opfyldt.

(5) Ændring af apparater eller klassificeringsmetoder kan kun godkendes, hvis Kommissionen træffer en ny beslutning i lyset af indvundne erfaringer. Godkendelsen kan af denne grund tilbagekaldes.

(6) Af klarhedshensyn bør beslutning 97/28/EF ophæves og erstattes af nærværende beslutning.

(7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Brugen af følgende metoder til klassificering af svinekroppe i henhold til forordning (EØF) nr. 3220/84 godkendes i Frankrig:

- apparatet benævnt *Capteur Gras/Maigre* — *Sydel* (CGM) med tilhørende beregningsmetoder, der er beskrevet i del 1 i bilaget
- apparatet *CSB Ultra-Meater* og de tilhørende beregningsmetoder, der er beskrevet i del 2 i bilaget.
- den *manuelle metode* (ZP) og de tilhørende beregningsmetoder, der er beskrevet i del 3 i bilaget.

Den manuelle metode (ZP) kan kun anvendes i slagterier, hvor antallet af slagtede svin pr. uge ikke overstiger 200.

Artikel 2

Uanset den standardudskæring, der er omhandlet i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3220/84, kan svinekroppene præsenteres med tunge ved vejningen og klassifikationen. For i så tilfælde af fastslå noteringerne for slagtet svin på et sammenligneligt grundlag reduceres vægten inden afkøling med 0,5 %.

⁽¹⁾ EFT L 301 af 20.11.1984, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 3513/93 (EFT L 320 af 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ EFT L 285 af 25.10.1985, s. 39. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1197/2006 (EUT L 217 af 8.8.2006, s. 6).

⁽³⁾ EFT L 12 af 15.1.1997, s. 30. Ændret ved beslutning 97/473/EF (EFT L 200 af 29.7.1997, s. 64).

Artikel 3

Det er ikke tilladt at ændre apparater eller beregningsmetoder.

Artikel 4

Beslutning 97/28/EF ophæves.

Indtil den 17. december 2006 kan Frankrig dog i stedet for de metoder, der er fastsat i nærværende beslutning, fortsat anvende de metoder til klassificering af svinekroppe, der er fastsat i beslutning 97/28/EF.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 2006.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG

METODER TIL KLASSIFICERING AF SVINEKROPPE I FRANKRIG

DEL 1

Capteur Gras/Maigre — Sydel (CGM)

1. Svinekroppe klassificeres ved hjælp af apparatet »Capteur Gras/Maigre — Sydel« (CGM version 01-A).
2. Apparatet er udstyret med en højdefinitionssonde Sydel med en diameter på 8 mm, en infrarød fotodiode (Honeywell) og to fotoreceptorer (Honeywell). Måleafstanden er mellem 0 og 95 mm.

CGM omregner selv måleværdierne til beregnet indhold af magert kød i procent.

3. Svinekroppens indhold af magert kød beregnes ved hjælp af følgende formel:

$$\hat{Y} = 63,20 - 0,334 G1 - 0,427 G2 + 0,144 M2$$

hvor:

\hat{Y} = beregnet indhold af magert kød i svinekroppen i procent

G1 = fedtlagets tykkelse (inkl. svær), mellem tredje- og fjerdebageste lændehvirvel, målt 8 cm fra ryggens midterlinje, vinkelret på sværen (i mm)

G2 = fedtlagets tykkelse (inkl. svær), mellem tredje- og fjerdebageste ribben, målt 6 cm fra ryggens midterlinje, parallelt med denne linje (i mm)

M2 = musklens tykkelse, mellem tredje- og fjerdebageste ribben, målt 6 cm fra ryggens midterlinje, parallelt med denne linje (i mm).

Formlen gælder for slagtekroppe på mellem 45 og 125 kg.

DEL 2

CSB Ultra-Meater

1. Svinekroppe klassificeres ved hjælp af apparatet »CSB Ultra-Meater version 3.0«.
2. Apparatet er udstyret med en 3,5 Mhz sonde (Pie Medical). Måleafstanden er mellem 0 og 200 mm.

En central enhed omregner måleværdierne til beregnet indhold af magert kød i procent.

3. Svinekroppens indhold af magert kød beregnes ved hjælp af følgende formel:

$$\hat{Y} = 62,68 - 0,921 G + 0,204 M$$

hvor:

\hat{Y} = beregnet indhold af magert kød i svinekroppen i procent

G = fedtlagets tykkelse (inkl. svær), mellem anden- og tredjebageste ribben, målt 6 cm fra ryggens midterlinje, vinkelret på sværen (i mm)

M = musklens tykkelse, mellem anden- og tredjebageste ribben, målt 6 cm fra ryggens midterlinje, vinkelret på sværen (i mm).

Formlen gælder for slagtekroppe på mellem 45 og 125 kg.

DEL 3

Den manuelle metode (ZP)

1. Svinekroppe klassificeres ved hjælp af den manuelle metode (ZP).
2. Denne metode kan udføres ved hjælp af en lineal, hvis bestemmelse af ribbenene hviler på forudsigelsesligningen. Princippet er baseret på manuel måling i ryglinjen af fedtlagets tykkelse og musklens tykkelse.
3. Svinekroppens indhold af magert kød beregnes ved hjælp af følgende formel:

$$\hat{Y} = 55,99 - 0,514 Gf + 0,157 Mf$$

hvor:

\hat{Y} = beregnet indhold af magert kød i svinekroppen i procent

Gf = det synlige fedtlags tykkelse i kroppens flækningslinje på det tyndeste sted over musklen *glutaeus medius* (i mm)

Mf = den synlige lændemuskel tykkelse i kroppens flækningslinje, målt som korteste afstand mellem den forreste (craniale) del af musklen *glutaeus medius* og den øverste (dorsale) del af rygmarvskanalen (i mm).

Formlen gælder for slagtekroppe på mellem 45 og 125 kg.

AFGØRELSE Nr. 3/2006 TRUFFET AF LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ
af 27. oktober 2006
om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund
om luftfart
(2006/785/EF)

LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart ⁽¹⁾
(i det følgende benævnt »aftalen«), særlig artikel 23, stk. 4, —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bilaget til aftalen ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse og det dertil knyttede bilag offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og det schweiziske lovtidende.

Den træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2006.

På det blandede udvalgs vegne

Daniel CALLEJA CRESPO
Leder af Fællesskabets delegation

Raymond CRON
Leder af den schweiziske delegation

⁽¹⁾ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 73.

BILAG

Følgende tilføjes i punkt 4 (Sikkerhed i luften) i bilaget til aftalen:

»Nr. 1592/2002

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 af 15. juli 2002 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »forordningen«).

Luftfartssikkerhedsagenturet (EASA) har også i Schweiz de beføjelser, der er overdraget det i medfør af forordningens bestemmelser.

Kommissionen har også i Schweiz de beføjelser, der er overdraget den i forbindelse med afgørelser i henhold til forordningens artikel 10, stk. 2, stk. 4 og stk. 6, artikel 16, stk. 4, artikel 29, stk. 3, litra i), artikel 31, stk. 3, artikel 32, stk. 5, og artikel 53, stk. 4.

Uanset den horisontale tilpasning i det første led i bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, er Schweiz ikke omfattet af henvisningen til »medlemsstater« i forordningens artikel 54 eller i bestemmelserne i Rådets afgørelse 1999/468/EF, som der henvises til i denne bestemmelse.

Intet i forordningen må fortolkes på en sådan måde, at EASA bemyndiges til at handle på Schweiz' vegne i forbindelse med internationale aftaler, medmindre der er tale om at bistå med overholdelsen af dets forpligtelser i henhold til sådanne aftaler.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 9 ændres således:

i) I stk. 1 indsættes ordene »eller Schweiz« efter udtrykket »Fællesskabet«.

ii) I stk. 2, litra a), indsættes ordene »eller Schweiz« efter udtrykket »Fællesskabet«.

iii) Stk. 2, litra b) og c) udgår

iv) Følgende stykke tilføjes:

»3. Når Fællesskabet forhandler med et tredjeland for at indgå en aftale, som fastsætter, at en medlemsstat eller agenturet må udstede certifikater på grundlag af certifikater udstedt af det pågældende tredjelandets luftfartsmyndigheder, bestræber det sig på at opnå et tilbud til Schweiz om en lignende aftale med det pågældende tredjeland.

Schweiz bestræber sig på sin side på at indgå aftaler med tredjelands, som svarer til Fællesskabets aftaler med disse.«

b) I artikel 20 tilføjes følgende stykke:

»4. Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne kan schweiziske statsborgere, som råder over alle deres borgerrettigheder, blive ansat på kontrakt af agenturets administrerende direktør.«

c) I artikel 21 tilføjes følgende stykke:

»Schweiz anvender over for agenturet protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, jf. bilag A til nærværende bilag, i overensstemmelse med tillægget til bilag A.«

d) I artikel 28, stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Schweiz deltager fuldt ud i bestyrelsen og har i denne de samme rettigheder og forpligtelser som EU-medlemsstater, undtagen stemmeret.«

e) I artikel 48 tilføjes følgende stykke:

»8. Schweiz deltager i det finansielle bidrag, der er omhandlet i stk. 1, litra a), i henhold til følgende formel:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

Hvor

S = den del af agenturets budget, som ikke dækkes af de gebyrer og betalinger, der er omhandlet i stk. 1, litra b) og c)

a = antallet af associerede stater

b = antallet af EU-medlemsstater

c = Schweiz' bidrag til ICAO's budget

C = medlemsstaternes og de associerede staters samlede bidrag til ICAO's budget.«

f) I artikel 50 tilføjes følgende stykke:

»Bestemmelserne om Fællesskabets finanskontrol i Schweiz af deltagerne i agenturets aktiviteter findes i bilag B til nærværende bilag.«

g) Bilag II til forordningen udvides til at omfatte følgende luftfartøjer som produkter, der er omfattet af artikel 2, stk. 3, litra a), punkt ii), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1702/2003 af 24. september 2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiale, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer ⁽²⁾:

— A/c - [HB IDJ] – type CL600-2B19

— A/c - [HB-IGM] – type Gulfstream G-V-SP

— A/c - [HB-IIS, HB-IIY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – type Gulfstream G-V

— A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – type Gulfstream G-IV

— A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – type MD 900

Nr. 1643/2003

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1643/2003 af 22. juli 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 1592/2002 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur ⁽³⁾.

Nr. 1701/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 1701/2003 af 24. september 2003 om tilpasning af artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur ⁽⁴⁾.

Nr. 104/2004

Kommissionens forordning (EF) nr. 104/2003 af 22. januar 2004 om fastsættelse af regler for organisation og sammensætning af klagenævnet for Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ EFT L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 243 af 27.9.2003, s. 6.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 243, 27.9.2003, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT L 16, 23.1.2004, s. 20.«

BILAG A

PROTOKOL VEDRØRENDE DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS PRIVILEGIER OG IMMUNITETER

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at De Europæiske Fællesskaber og Den Europæiske Investeringsbank i henhold til artikel 28 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for disse Fællesskaber, på medlemsstaternes områder skal nyde de for opfyldelsen af deres opgaver nødvendige privilegier og immuniteter,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes som bilag til denne traktat.

KAPITEL I

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS EJENDOM, PENGEMIDLER, AKTIVER OG FORRETNINGER*Artikel 1*

Fællesskabernes lokaler og bygninger er ukrænkelige. De er fritaget for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse og ekspropriation.

Fællesskabernes ejendom og aktiver kan ikke uden bemyndigelse fra Domstolen gøres til genstand for tvangsforanstaltninger, hvad enten disse er af administrativ eller juridisk art.

Artikel 2

Fællesskabernes arkiver er ukrænkelige.

Artikel 3

Fællesskaberne, deres aktiver, indtægter og øvrige ejendom er fritaget for alle direkte skatter.

Medlemsstaternes regeringer skal, hver gang det er muligt, træffe egnede forholdsregler med henblik på eftergivelse eller tilbagebetaling af indirekte skatter og afgifter, der indgår i prisen for fast ejendom eller løsøre, når Fællesskaberne til tjenestebrug foretager større indkøb, hvis pris omfatter skatter og afgifter af denne art. Anvendelsen af disse bestemmelser må dog ikke fordreje konkurrencevilkårene inden for Fællesskaberne.

Der indrømmes ingen fritagelse for afgifter, skatter og gebyrer, som blot udgør betaling for alment nyttige offentlige ydelser.

Artikel 4

Fællesskaberne er fritaget for al told, såvel som for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande, der er bestemt til tjenestebrug: De således indførte genstande må ikke afhændes i det land, til hvilket de er blevet importeret — hverken mod eller uden vederlag — medmindre det sker på betingelser, som godkendes af det pågældende lands regering.

Fællesskaberne er endvidere fritaget for al told samt for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af deres publikationer.

Artikel 5

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab må ligge inde med valuta af enhver art og have konti i enhver møntsort.

KAPITEL II

MEDDELELSER OG PASSÉRSEDLER*Artikel 6*

Fællesskabernes institutioner skal med hensyn til deres tjenstlige meddelelser og forsendelse af alle deres dokumenter på enhver medlemsstats område tilstå samme behandling, som den pågældende stat tilstår diplomatiske repræsentationer.

Fællesskabernes institutioners tjenstlige korrespondance og andre tjenstlige meddelelser må ikke være genstand for censur.

Artikel 7

1. Formændene for Fællesskabernes institutioner kan for disse institutioners medlemmer og ansatte udstede passérsedler, hvis form bestemmes af Rådet, og som skal anerkendes af medlemsstaternes myndigheder som gyldig rejselegitimation. Disse passérsedler udstedes til tjenstemænd og andre ansatte i henhold til de betingelser, der er fastsat i vedtægten for tjenstemænd og i ansættelsesvilkårene for andre ansatte i Fællesskaberne.

Kommissionen kan indgå aftaler om anerkendelse af disse passérsedler som gyldig rejselegitimation på tredjelandets område.

2. Bestemmelserne i artikel 6 i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder dog fortsat anvendelse på de medlemmer og andre ansatte i institutionerne, der ved denne traktats ikrafttræden er i besiddelse af den i nævnte artikel omhandlede passérseddel, indtil bestemmelserne i stk. 1 ovenfor tages i anvendelse.

KAPITEL III

MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 8*

Europa-Parlamentets medlemmer er hverken administrativt eller på anden måde undergivet nogen begrænsning i deres bevægelsesfrihed på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Med hensyn til toldforhold og valutakontrol tilstås Europa-Parlamentets medlemmer:

- a) af deres egen regering samme lettelser som tilstås højere tjenstemænd, der begiver sig til udlandet i midlertidigt officielt hverv
- b) af de øvrige medlemsstaters regeringer samme lettelser, som tilstås repræsentanter fra fremmede regeringer i midlertidigt officielt hverv.

Artikel 9

Europa-Parlamentets medlemmer kan hverken eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendigelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv.

Artikel 10

Under Europa-Parlamentets mødeperioder nyder medlemmerne:

- a) på deres eget lands område de immuniteter, der tilstås medlemmerne af deres lands lovgivende forsamling,
- b) på en anden medlemsstats område fritagelse for enhver form for tilbageholdelse og retsforfølgning.

De er ligeledes dækket af immuniteten på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Immuniteten kan ikke påberåbes af et medlem, som gribes på forsk gerning, og kan ikke hindre Europa-Parlamentets ret til at ophæve et af dets medlemmers immunitet.

KAPITEL IV

REPRÆSENTANTER FOR MEDLEMSSTATERNE, SOM DELTAGER I ARBEJDET I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS INSTITUTIONER*Artikel 11*

Repræsentanterne for medlemsstaterne, som deltager i arbejdet i Fællesskabernes institutioner, såvel som deres rådgivere og tekniske eksperter, nyder under udøvelsen af deres hverv og under rejse til og fra mødestedet sædvanlige privilegier, immuniteter og lettelser.

Denne artikel finder ligeledes anvendelse på medlemmerne af Fællesskabets rådgivende organer.

KAPITEL V

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE*Artikel 12*

Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte skal, uanset deres nationalitet, på hver af medlemsstaternes områder nyde følgende privilegier og immuniteter:

- a) fritagelse for retsforfølgning for de i embeds medfør foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, dog med det forbehold, at bestemmelserne i traktaterne dels om reglerne vedrørende tjenestemænds og andre ansattes ansvar over for Fællesskaberne, dels om Domstolens kompetence til at afgøre tvister mellem Fællesskaberne og deres tjenestemænd og øvrige ansatte, finder anvendelse. Denne fritagelse gælder også efter tjenesteforholdets ophør
- b) fritagelse sammen med deres ægtefæller og familiemedlemmer, der forsørges af dem, for indvandringsrestriktioner og bestemmelser om registrering af udlændinge
- c) med hensyn til valuta- og omvekslingsbestemmelser de samme lettelser, som sædvanligvis indrømmes tjenestemænd i internationale organisationer
- d) ret til ved deres tiltræden af stillingen i det pågældende land toldfrit at indføre deres bohave og ejendele, samt ret til ved udløbet af deres tjenestetid i det pågældende land toldfrit at genudføre deres bohave og ejendele, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det land, hvori retten udøves, måtte finde fornødne
- e) ret til toldfrit til personligt brug at indføre deres motorkøretøj, såfremt det er erhvervet i deres sidste bopælsland eller i det land, hvor de er statsborgere, under de vilkår, der gælder på dette lands hjemmemarked, samt ret til toldfrit at genudføre det, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det pågældende land måtte finde fornødne.

Artikel 13

Løn, vederlag og honorarer, som Fællesskaberne udbetaler sine tjenestemænd og øvrige ansatte, beskattes til fordel for Fællesskaberne på de betingelser og efter den fremgangsmåde, som fastsættes af Rådet på grundlag af forslag fra Kommissionen.

Tjenestemændene og de øvrige ansatte fritages for national beskatning af løn, vederlag og honorarer, som de modtager fra Fællesskaberne.

Artikel 14

Tjenestemænd og øvrige ansatte, som udelukkende med henblik på virksomhed i Fællesskabernes tjeneste tager ophold på en anden medlemsstats område end den stat, hvori de ved deres tiltræden i Fællesskabernes tjeneste havde bopæl i skattemæssig henseende, skal med hensyn til beskatning af indkomst og formue og til arveafgift samt til anvendelsen af de mellem Fællesskabernes medlemsstater indgåede overenskomster til undgåelse af dobbeltbeskatning af begge de nævnte stater betragtes, som om de havde bevaret deres tidligere bopæl, under forudsætning af, at denne var beliggende i en af Fællesskabernes medlemsstater. Denne bestemmelse finder ligeledes anvendelse på ægtefællen i det omfang, denne ikke er selverhvervende, og på børn, som de i denne artikel nævnte personer tager vare på og forsørger.

Løsøre, der tilhører de i foregående stykke omhandlede personer, og som befinder sig på opholdslandets område, fritages for arveafgift i denne stat. Ved fastsættelse af sådan afgift betragtes løsøret, med forbehold af tredjelandets ret og af eventuel anvendelse af bestemmelser i internationale overenskomster vedrørende dobbeltbeskatning som om det befandt sig i den stat, hvor det skattemæssige hjemsted findes.

En bopæl, der udelukkende er erhvervet med henblik på virksomhed i andre internationale organisationers tjeneste, tages ikke i betragtning ved anvendelsen af denne artikels bestemmelser.

Artikel 15

På forslag af Kommissionen fastlægger Rådet med enstemmighed den ordning for sociale ydelser, som skal gælde for Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte.

Artikel 16

På forslag af Kommissionen og efter høring af andre interesserede institutioner, bestemmer Rådet, på hvilke grupper af Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte bestemmelserne i artiklerne 12, 13, stk. 2, og 14 finder helt eller delvis anvendelse.

Medlemsstaternes regeringer vil med regelmæssige mellemrum blive underrettet om navn, stilling og adresse på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der tilhører disse grupper.

KAPITEL VI

PRIVILEGIER OG IMMUNITETER FOR DE REPRÆSENTATIONER FOR TREDJELANDE, DER ER AKKREDITERET HOS DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 17

Den medlemsstat, på hvis område Fællesskabernes hovedsæde befinder sig, indrømmer de af tredjeland hos Fællesskaberne akkrediterede repræsentationer sædvanlige diplomatiske privilegier og immuniteter.

KAPITEL VII

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 18

Privilegier, immuniteter og lettelser indrømmes Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte udelukkende i Fællesskabernes interesse.

Enhver af Fællesskabernes institutioner skal ophæve den en tjenestemand eller anden ansat tilståede immunitet, såfremt den skønner, at ophævelse af immuniteten ikke strider mod Fællesskabernes interesser.

Artikel 19

Ved anvendelse af denne protokol handler Fællesskabernes institutioner i gensidig forståelse med de pågældende medlemsstaters ansvarlige myndigheder.

Artikel 20

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Kommissionens medlemmer.

Artikel 21

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Domstolens dommere, generaladvokater, justitssekretær og assisterende referenter med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 i protokollerne om Domstolens statut vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

Artikel 22

Denne protokol finder ligeledes anvendelse på Den Europæiske Investeringsbank, på medlemmerne af dens organer, på dens personale og på de repræsentanter for medlemsstaterne, der deltager i dens arbejde, dog med forbehold af bestemmelserne i protokollen om Bankens vedtægter.

Den Europæiske Investeringsbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og lignende afgifter i anledning af udvidelser af dens kapital, såvel som for de forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i det land, hvor den har sit sæde. Tilsvarende skal dens opløsning og likvidation heller ikke give anledning til nogen skatteopkrævning. Endelig skal Bankens og dens organers arbejde, for så vidt det udøves under de i vedtægterne fastlagte betingelser, ikke medføre pålæggelse af omsætningsafgifter.

Artikel 23

Denne protokol gælder også for Den Europæiske Centralbank, for medlemmerne af dens besluttende organer og for dens personale med forbehold af bestemmelserne i protokollen om statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.

Den Europæiske Centralbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og afgifter eller lignende i anledning af kapitaludvidelser såvel som for forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i den stat, hvor banken har sit hjemsted. Bankens og dens besluttende organers virksomhed i henhold til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank pålægges ikke nogen form for omsætningsafgift.

Ovennævnte bestemmelser gælder også for Det Europæiske Monetære Institut. Opløsning eller likvidation af instituttet giver ikke anledning til beskatning.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Udfærdiget i Bruxelles, den ottende april nitten hundrede og femogtres.

Tillæg til bilag A

Nærmerebestemmelser for anvendelsen af protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter i Schweiz

1. Udvidelsen af anvendelsen til Schweiz

Henvisninger til medlemsstaterne i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter (i det følgende benævnt »protokollen«), omfatter også Schweiz, medmindre andet udtrykkeligt fastsættes i de følgende bestemmelser.

2. Agenturets fritagelse for indirekte skatter (herunder moms)

Der opkræves ikke moms for goder og tjenester, der eksporteres fra Schweiz. Moms, der opkræves ved levering af goder og tjenester til tjenestebrug til agenturet i Schweiz, skal ifølge protokollens artikel 3, stk. 2, tilbagebetales. Momsfritagelsen gives, hvis godets eller tjenestens samlede faktiske fakturerede købspris andrager i alt mindst 100 schweiziske francs (CHF) (inkl. skatter og afgifter).

Momsen tilbagebetales efter indsendelse af de relevante schweiziske formularer til »Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA«. Ansøgningerne behandles i princippet inden for tre måneder fra indsendelsen af ansøgningen og de nødvendige bilag.

3. Nærmere bestemmelser for anvendelsen af reglerne for agenturets personale

For så vidt angår protokollens artikel 13, stk. 2, fritager Schweiz ifølge egne retsprincipper agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte, jf. artikel 2 i Rådets forordning (EKSF, Euratom, EØF) nr. 549/69 ⁽¹⁾, for alle skatter, der opkræves af de føderale, kantonale og kommunale myndigheder af lønninger, vederlag og honorarer, der udbetales af Fællesskabet og som beskattes til fordel for Fællesskabet.

Schweiz betragtes ikke som en medlemsstat i betydningen i punkt 1 i dette tillæg med henblik på anvendelsen af protokollens artikel 14.

Agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte samt medlemmerne af deres familie, der er tilsluttet ordningen for sociale ydelser for Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte, tilsluttes ikke obligatorisk den schweiziske socialforsikringsordning.

Kun EU-domstolen er kompetent i alle spørgsmål vedrørende forholdet mellem agenturet eller Kommissionen og dets personale med hensyn til anvendelsen af Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽²⁾ og andre bestemmelser i EU-retten om arbejdsforhold.

⁽¹⁾ Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 af 25. marts 1969 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1749/2002 (EFT L 264 af 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber samt om særlige midlertidige foranstaltninger for tjenestemænd i Kommissionen (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2104/2005 (EUT L 337 af 22.12.2005, s. 7).

BILAG B

**FINANSKONTROL AF SCHWEIZISKE DELTAGERE I DET EUROPÆISKE
LUFTFARTSSIKKERHEDSAGENTURS AKTIVITETER**

Artikel 1

Direkte kommunikation

Agenturet og Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i agenturets aktiviteter, der enten som kontrahenter, deltagere i agenturets programmer, modtagere af en betaling over agenturets eller Kommissionens budget eller som underkontrahenter er hjemmehørende i Schweiz. De pågældende kan direkte til Kommissionen og agenturet sende alle oplysninger og relevante dokumenter, som de skal meddele i henhold til de instrumenter, der henvises til i denne aftale, samt til de kontrakter og aftaler, der er indgået, og de beslutninger, der er truffet i medfør af disse instrumenter.

Artikel 2

Revisioner

1. Ifølge Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾ og den finansforordning, som agenturets bestyrelse vedtog den 26. marts 2003 i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 23. december 2002 om rammefinansiering for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1602/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, og ifølge de øvrige bestemmelser, som nærværende aftale henviser til, kan det i kontrakter og aftaler, der indgås, og beslutninger, der træffes med modtagere hjemmehørende i Schweiz fastsættes, at agenturets og Kommissionens ansatte eller andre, som de har givet beføjelse dertil, til enhver tid kan foretage videnskabelig, finansiel, teknologisk og anden revision hos dem og deres underkontrahenter.

2. Ansatte i agenturet eller Kommissionen eller andre af agenturet eller Kommissionen hertil bemyndigede personer skal have uhindret adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af denne revision. Denne adgang skal udtrykkeligt fremgå af kontrakter eller aftaler, der indgås ifølge de instrumenter, som nærværende afgørelse henviser til.

3. Revisionsretten har samme rettigheder som Kommissionen.

4. Revisionen kan finde sted fem år efter nærværende afgørelses ophør eller i overensstemmelse med bestemmelserne i kontrakterne og aftalerne eller de pågældende beslutninger.

5. Den schweiziske forbundsfinanskontrol underrettes på forhånd om revisioner, der gennemføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af disse revisioner.

Artikel 3

Kontrol på stedet

1. Som led i denne afgørelse bemyndiges Kommissionen (OLAF) til at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ⁽³⁾.

2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre af denne udpegede kompetente schweiziske myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

3. Hvis de berørte schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse myndigheder i fællesskab.
4. Hvis deltagerne i programmet modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.
5. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

Artikel 4

Information og konsultation

1. For at sikre at dette bilag gennemføres korrekt, foretager de kompetente myndigheder i Schweiz og i Fællesskaberne jævnligt udveksling af oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når den ene eller den anden af parterne anmoder herom.
2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks agenturet og Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgår i henhold til de instrumenter, som denne afgørelse henviser til.

Artikel 5

Tavshedspligt

Alle oplysninger, der er blevet meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den schweiziske lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

Artikel 6

Administrative foranstaltninger og sanktioner

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan agenturet eller Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 og (EF, Euratom) nr. 2342/2002 samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser⁽¹⁾.

Artikel 7

Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse

Agenturets eller Kommissionens beslutninger, der vedtages som led i anvendelsen af denne afgørelse, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz.

Fuldbyrdelsespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældendes fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for agenturet og Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt De Europæiske Fællesskabers Domstols kontrol.

Afgørelser, der træffes af De Europæiske Fællesskabers Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse, har fuldbyrdelseskraft på samme betingelser.

⁽¹⁾ EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

AFGØRELSE Nr. 4/2006 TRUFFET AF LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ
af 27. oktober 2006
om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund
om luftfart
(2006/786/EF)

LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart⁽¹⁾, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 23, stk. 4, —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Følgende tilføjes til punkt 4 (Sikkerhed i luften) i bilaget til aftalen efter henvisningen til Kommissionens forordning (EF) nr. 1701/2003:

»Nr. 1702/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 1702/2003 af 24. september 2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer.«

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Artikel 2 ændres således:

I stk. 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 og 14 ændres datoen »28. september 2003« til udtrykket »ikrafttrædelsesdatoen for afgørelsen truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, som indfører forordning (EF) nr. 1592/2002 i bilaget til aftalen«.

2. Følgende tilføjes til punkt 4 (Sikkerhed i luften) i bilaget til aftalen efter den i nærværende afgørelses artikel 1, stk. 1, omhandlede tilføjelse:

»Nr. 2042/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 2042/2003 af 20. november 2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer

og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver.«

3. Følgende tilføjes til punkt 4 (Sikkerhed i luften) i bilaget til aftalen efter den i nærværende afgørelses artikel 1, stk. 2, omhandlede tilføjelse:

»Nr. 381/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 381/2005 af 7. marts 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer.«

4. Følgende tilføjes til punkt 4 (Sikkerhed i luften) i bilaget til aftalen efter den i nærværende afgørelses artikel 1, stk. 3, omhandlede tilføjelse:

»Nr. 488/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 488/2005 af 21. marts 2005 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagenturs vederlag og gebyrer.«

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og *det schweiziske lovtidende*. Den træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2006.

På det blandede udvalgs vegne

*Leder af Fællesskabets
delegation*
Daniel CALLEJA CRESPO

*Leder af den schweiziske
delegation*
Raymond CRON

⁽¹⁾ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 73.

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 2006/787/FUSP
af 13. november 2006
om forlængelse af restriktive foranstaltninger over for Usbekistan

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 14. november 2005 vedtog Rådet fælles holdning 2005/792/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Usbekistan ⁽¹⁾. Disse foranstaltninger udløber den 14. november 2006.
- (2) Efter en evaluering af situation i Usbekistan har Rådet besluttet at forlænge de restriktive foranstaltninger med yderligere 12 måneder og restriktionerne i indrejse med 6 måneder.
- (3) Rådet har imidlertid besluttet, at de møder, der er omhandlet i artikel 4 i fælles holdning 2005/792/FUSP, bør genoptages for gennem dialog at få Usbekistan til at efterleve princippet om respekt for menneskerettighederne, retsstatsforhold og de grundlæggende frihedsrettigheder.
- (4) I denne periode vil Rådet tage foranstaltningerne op til fornyet overvejelse i lyset af eventuelle væsentlige ændringer i den nuværende situation, navnlig for så vidt angår elementerne i betragtning 7 i fælles holdning 2005/792/FUSP.
- (5) Handling fra Fællesskabets side er nødvendig for at gennemføre visse foranstaltninger —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

Artikel 1

Foranstaltningerne i artikel 1 og 2 i fælles holdning 2005/792/FUSP forlænges med yderligere 12 måneder og foranstaltningerne i artikel 3 med 6 måneder.

Artikel 2

Denne fælles holdning overvåges løbende. Den forlænges eller ændres, alt efter omstændighederne, hvis Rådet skønner, at dens mål ikke er nået.

Artikel 3

Denne fælles holdning har virkning fra datoen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne fælles holdning offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. november 2006.

På Rådets vegne

E. TUOMIOJA

Formand

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2005, s. 72.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 51/2006 af 22. december 2005 om fastsættelse for 2006 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger

(Den Europæiske Unions Tidende L 16 af 20. januar 2006)

Side 6, artikel 7, stk. 5, linje 6:

I stedet for: »..., jf. bilag I og punkt 15 ...«

læses: »..., jf. bilag I og II og punkt 15 ...«.

Side 36, bilag IA, Art: Havtaske (*Lophiidae*), Område IV (norske farvande):

I stedet for: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.«

læses: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.«

Side 37, bilag IA, Art: Havtaske (*Lophiidae*), Område:

I stedet for: »NF/561214«

læses: »ANF/561214«.

Side 38, bilag IA, Art: Kuller (*Melanogrammus aeglefinus*), Område IIIa, IIIbcd (EF-farvande):

I stedet for: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.«

læses: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.«

Side 47, bilag IA, Art: Blåhvilling (*Micromesistius poutassou*), Område IV (norske farvande):

I stedet for: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.«

læses: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.«

Side 57, bilag IA, Art: Rødspætte (*Pleuronectes platessa*), Område IIa (EF-farvande), IV:

I stedet for: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder anvendelse.«

læses: »Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 finder ikke anvendelse.«

Side 65, bilag IA, Art: Makrel (*Scomber scombrus*), Område:

I stedet for: »IIa (ikke-EF-farvande)«

læses: »IIa (ikke EF-farvande og internationale farvande)«.

Side 68, bilag IA, Art: Almindelig tunge (*Solea solea*), Område VIII:

I stedet for: »Præventiv TAC.«

læses: »Analytisk TAC.«

Side 72, bilag IA, Art: Hestemakrelarter (*Trachurus spp.*), Område:

I stedet for: »Vb (EF-farvande), ...«

læses: »Vb (EF-farvande og internationale farvande), ...«.

Side 105, bilag IIA, punkt 6.1, første afsnit, affattes således:

I stedet for: »... i det pågældende område, medmindre ...«

læses: »... i det pågældende område, bortset fra dokumentation for fiskeri som følge af overdragelse af dage mellem fiskerfartøjer, medmindre ...«.

Side 107, bilag IIA, punkt 12.2, sidste punktum:

I stedet for: »..., fortaber fartøjet med øjeblikkelig virkning retten til tildelingen af dage, som er omfattet af særlige betingelser.«

læses: »..., fortaber fartøjet med øjeblikkelig virkning retten ekstra dage.«

Side 110, bilag IIA, tabel 1, punkt 4.d:

I stedet for:

»4.d	8.1(g)	Toggegarn med en maskestørrelse på under 110 mm. Fartøjet må højst være til havs i 24 timer.	140	140	205	140	140«
------	--------	--	-----	-----	-----	-----	------

læses:

»4.d	8.1(g)	Toggegarn med en maskestørrelse på mindst 110 mm. Fartøjet må højst være til havs i 24 timer.	140	140	205	140	140«
------	--------	---	-----	-----	-----	-----	------

Side 112, bilag IIA, punkt 17.4, slutningen af sidste punktum:

I stedet for: »... to grupper af fiskeredskaber.«

læses: »... mere end en gruppe af fiskeredskaber.«

Side 115, bilag IIA, tillæg 1, punkt 2, første punktum:

I stedet for: »... som specificeret i punkt 4 i dette bilag.«

læses: »... som specificeret i punkt 3 i dette tillæg.«

Side 115, bilag IIA, tillæg 1, punkt 3.1, andet punktum:

I stedet for: »Vinduet indsættes i toppanelet og skal dække halvdelen af dette.«

læses: »Vinduet indsættes i toppanelet.«

Side 116, bilag IIA, tillæg 2, punkt 2, første punktum:

I stedet for: »... som specificeret i punkt 4 i dette bilag ...«

læses: »... som specificeret i punkt 3 i dette tillæg ...«.

Side 117, bilag IIA, tillæg 3, punkt 2, første punktum:

I stedet for: »... som specificeret i punkt 4 i dette bilag.«

læses: »... som specificeret i punkt 3 i dette tillæg.«

Side 121, bilag IIB, punkt 12.4:

I stedet for: »..., der er omfattet af den i punkt 3 fastsatte ...«

læses: »..., der er omfattet af den i punkt 7.1 fastsatte ...«.

Side 125, bilag IIC, punkt 5.2, sidste linje:

I stedet for: »... i henhold til punkt 12 i dette bilag.«

læses: »... i henhold til punkt 13 i dette bilag.«

Side 127, bilag IIC, punkt 10.1, første punktum:

I stedet for: »... når det medfører de i punkt 4 omhandlede ...«

læses: »... når det medfører de i punkt 3 omhandlede ...«.

Side 127, bilag IIC, punkt 10.3:

I stedet for: »... ændre antallet af dage i punkt 8.2 ...«

læses: »... ændre antallet af dage i punkt 7 ...«.

Side 127, bilag IIC, tabel 1:

Række 3b slettes.

Side: 146, bilag III, tillæg I, fodnote 5:

I stedet for: »... med et sorteringsvindue, ...«

læses: »... med en sorteringsrist, ...«.

Side 148, bilag III, tillæg 3, tillæggets titel:

I stedet for: »... ICES-afsnit VIII a, b, c, e«

læses: »... ICES-afsnit VIII a, b, d, e«.

Side 153, bilag IV, del II, tabellen, kolonnen under overskriften, »Maksimalt antal fartøjer, der må være til stede på noget tidspunkt«:

For Guyana, for Trinidad og Tobago samt for Korea skal fodnoten efter »pm« være (7).

Side 153 og 154, bilag IV, del II, tabellen, kolonnen under overskriften »Fiskeri«:

— Fodnoteangivelsen vedrørende Guyana, Surinam, Trinidad og Tobago »Fiskeri af *Penaeus*-rejer i fransk Guyanas farvande«:

I stedet for: »⁽⁵⁾«

læses: »⁽²⁾«.

— Fodnoteangivelsen vedrørende Korea »Fiskeri af tun i fransk Guyanas farvande«:

I stedet for: »⁽¹⁰⁾«

læses: »⁽⁹⁾«.

— Fodnoteangivelsen vedrørende Venezuela »Fiskeri af snappere og hajer i fransk Guyanas farvande«:

I stedet for: »⁽⁵⁾«

læses: »⁽⁴⁾«.

Side 162, bilag VI, punkt 4:

I stedet for:

»Gryt GRYT RADIO

Göteborg SOG«

læses:

»Stockholm Radio STOCKHOLM RADIO«.

Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 52/2006 af 22. december 2005 om fastsættelse for 2006 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for Østersøen

(Den Europæiske Unions Tidende L 16 af 20. januar 2006)

Side 197, bilag III, punkt 3.1, anden kolonne i skemaet:

I stedet for: »Underområde 25-26, 28 syd for 58°50'N«

læses: »Underområde 25-26, 28 syd for 56°50'N«.
